

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

5 FEBRUARI 1981

Voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1975

(Ingediend door de heer Humblet c.s.)

TOELICHTING

Het onderwijs, afspiegeling en toekomst van onze samenleving, bezondigt zich aan overdreven centralisatie: oorzaak van bureaucratie, uniformering en onvrijheid.

Het zondigt eveneens door het stellen van normen die tot mammoetscholen leiden, welke ieder contact hebben verloren met de gemeenschappen waaruit zij geacht worden te zijn voortgekomen. Doordat de tegenwoordige school de plaatselijke verscheidenheid over het hoofd ziet (landelijke of stedelijke omgeving, aanwezigheid van talrijke gastarbeiders, gebied in economische expansie of regressie...), is zij gestandaardiseerd, verstard, en derhalve niet meer aangepast aan de realiteit en gesloten voor de eigen behoeften van de streek, van de sociale lagen, van de etnische groepen. Het onderwijs van vandaag fnuikt het initiatief van het onderwijzend personeel, dat goed geplaatst is om de problemen van de plaatselijke gemeenschap en de mogelijke oplossingen daarvan te kennen, de leerkrachten worden niet voorbereid en aangemoedigd om burgers op te leiden met zin voor verantwoordelijkheid, trots op hun eigenheid en verdraagzaam jegens anderen.

Erger nog blijft de sociale ongelijkheid die door de huidige school wordt voortgebracht en aangekweekt: de toegang tot het hoger onderwijs is reeds geconditioneerd vanaf de lagere school.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

5 FEVRIER 1981

Proposition de loi portant modification de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, modifiée par la loi du 14 juillet 1975

(Déposée par M. Humblet et consorts)

DEVELOPPEMENTS

L'enseignement, reflet et avenir de notre société, pêche par centralisation excessive: source de bureaucratie, d'uniformisation et de manque de liberté.

Il pêche aussi par des normes favorisant les écoles mammoths. Celles-ci ont perdu tout contact avec les collectivités dont elles sont censées être issues. Niant les diversités locales (milieu rural ou urbain, présence importante d'immigrés, région en expansion économique ou en régression...), l'école actuelle est rigide, standardisée et, de ce fait, inadaptée aux réalités, imperméable aux besoins spécifiques des régions, des couches sociales, des groupes ethniques. L'enseignement d'aujourd'hui freine les initiatives du personnel pédagogique bien placé pour connaître les problèmes de la communauté locale et les réponses possibles à leur apporter et les enseignants ne sont ni préparés, ni stimulés à former des citoyens responsables, fiers de leurs particularités et tolérants envers ceux qui sont différents.

Plus grave encore reste l'inégalité sociale reproduite, voire engendrée par l'école d'aujourd'hui: l'accès à l'enseignement supérieur est déjà conditionné dès l'école primaire.

Maatschappelijke selectie gebeurt in het officieel zowel als in het vrij onderwijs; en dikwijls is het zo dat hoe lager de kringen waaruit de leerlingen voortkomen, hoe minder kwaliteit er van de leerkrachten wordt geëist. Gekneld tussen twee grote structuren heerst er in het onderwijs te veel klein-geestigheid, zijn er te veel overbodige instellingen en nutteloze werkingsuitgaven, is er te veel wederzijdse sabotage bij het ronselen van leerlingen, worden er te veel onontbeerlijke scholen gesloten en gaan er te veel arbeidsplaatsen verloren.

Dit valse pluralisme maakt het mogelijk dat negentiende-eeuwse twisten blijven aanslepen, zoals bijvoorbeeld de strijd tussen confessionelen en vrijzinnigen.

Het Schoolpact mag dan in die tijd de gemoederen tot bedaren hebben gebracht, het is een kunstmatige scheidelijn geworden tussen de invloedssferen van concurrerende onderwijsstructuren.

Ongeacht of zij tot stand komt op initiatief van een of meer bestaande inrichtende machten, van een of meer gemeenten of provincies, van een privaatrechtelijke vereniging, van enige openbare instelling, enz. de pluralistische school moet in de eerste plaats voorzien in de behoeften van de gemeenschap die zij wenst te dienen.

Thans kan alleen een instelling van openbaar nut (ook stichting genoemd) als pluralistische school optreden en daarvoor ressorteert zij uitsluitend onder het vrij onderwijs. Het is evenwel wenselijk dat een pluralistische school, zoals wij die zien, kan tot stand komen waar een gemeenschap het wenst, en een passende vorm kan aannemen. Zo kunnen bijvoorbeeld verscheidene gemeenten zich verenigen in een intercommunale vereniging om het onderwijs op het platteland te redden. Iedere groep personen die een uitgestorven of verkwijnende school uit haar as wil doen verrijzen, kan dat naar de wens van de gemeenschap doen zonder sectarisme en zonder steriele oppositie.

Daarom stellen wij voor dat de inrichtende macht een publiekrechtelijk persoon zou mogen zijn of het statuut zou mogen aannemen van een instelling van openbaar nut of een VZW.

De wet van 14 juli 1975 betreffende de pluralistische school bekrachtigt alleen maar de overheersing van de centrale overheid meer nog dan op het gebied van de traditionele scholen; bovendien beschouwt zij het pluralisme als een kunstmatig ouderwets evenwicht tussen de twee zogenoemde grote ideologische strekkingen : de confessionele en de vrijzinnige. Daarom willen wij die wet wijzigen onder meer wat betreft de vorm die het pluralistisch onderwijs kan aannemen zodat pluralistische scholen kunnen ressorteren onder het officieel zowel als onder het vrij onderwijs.

Gestructureerd op drie niveaus moet de pluralistische school een moeilijk evenwicht tot stand brengen tussen de democratie en de doeltreffendheid : het kan te ingewikkeld lijken om drie beslissingsniveaus in te voeren; maar hoe kan men anders aan alle strekkingen en aan de verschillende schakeringen de gelegenheid geven om zich te uiten ?

La sélection sociale s'opère dans le réseau officiel comme dans les écoles libres; et, bien souvent, plus modeste est le milieu d'origine, moindres sont les exigences quant à la qualité des enseignants. Tirailé entre deux grandes structures, l'enseignement connaît trop de mesquineries, doubles emplois d'installations, dépenses de fonctionnement inutiles, sabotages réciproques quant au recrutement d'élèves, fermetures d'écoles pourtant indispensables, pertes d'emplois.

Ce faux pluralisme permet la prolongation de querelles datant du 19^e siècle, l'opposition du confessionnel et du laïc, par exemple.

Si le Pacte scolaire fut pacificateur en son temps, il est devenu un partage artificiel d'influences entre structures concurrentes.

Créée à l'initiative d'un ou de plusieurs pouvoirs organisateurs existants, d'une ou de plusieurs communes ou provinces, d'une association de droit privé, d'une institution publique quelconque, etc. l'école pluraliste doit avant tout répondre aux besoins de la communauté qu'elle entend servir.

Actuellement, seul un établissement d'utilité publique (encore appelé fondation) peut s'ériger en école pluraliste et, de ce fait, relever du seul réseau libre. Or, il est souhaitable qu'une école pluraliste telle que nous la concevons puisse s'installer là où une collectivité le désire et prendre une forme adéquate. Par exemple, plusieurs communes peuvent s'associer au sein d'une intercommunale pour sauver l'enseignement dans une région rurale. Tout groupe de personnes désirant relever de ses cendres une école défunte ou moribonde peut, selon les vœux de la communauté, le faire en dehors de tout sectarisme, de toute opposition stérile.

C'est pourquoi nous proposons que le pouvoir organisateur puisse être une personne de droit public ou adopte le statut d'établissement d'utilité publique ou celui d'ASBL.

Quant à la loi du 14 juillet 1975 concernant l'école pluraliste, elle consacre la mainmise du pouvoir central, plus encore que sur les établissements traditionnels; de plus, elle conçoit le pluralisme comme un équilibre artificiel et archaïque entre les deux soi-disant grandes tendances idéologiques : confessionnelle et laïque. C'est pourquoi nous voulons la modifier entre autres quant aux formes institutionnelles que peut revêtir l'enseignement pluraliste et lui permettre ainsi de relever aussi bien de l'officiel que du libre.

Structurée en trois niveaux, l'école pluraliste doit réaliser un difficile équilibre entre la démocratie et l'efficacité : il peut paraître trop complexe d'instaurer trois échelons de décisions; mais comment permettre à toutes les tendances, aux multiples diversités de s'exprimer ?

Algemene raad

De algemene raad bestaat uit het onderwijzend, het leidinggevend, het psycho-medisch-sociaal en het paramedisch personeel evenals uit het administratief, technisch en werkliedenpersoneel; hij omvat eveneens de gezamenlijke ouders en leerlingen en tenslotte ook de economische, sociale en culturele kringen van de betrokken gemeenschap. Deze vier deelgroepen hebben als essentiële taak hun afgevaardigden te benoemen, die dan de inrichtende macht vormen.

Wanneer pluralistische scholen ontstaan door samensmelting van bestaande scholen, kan daaraan een vijfde groep worden toegevoegd, gevormd door de vroegere inrichtende machten.

De algemene raad en de deelgroepen organiseren zich zoals zij het wensen en beslissen bijvoorbeeld over hun huishoudelijk reglement, het aantal vergaderingen enz.

Inrichtende macht

De inrichtende macht komt voort uit de algemene raad en vormt de raad van bestuur van de school.

Zij bestaat uit de afgevaardigden van elke deelgroep in de algemene raad, dit zijn de afgevaardigden van de pedagogische gemeenschap en van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel, van de oudervereniging, van de leerlingenvereniging en van de economische en sociale kringen. De afgevaardigden worden begin mei gekozen voor het volgende schooljaar en mogen kandidaat zijn voor drie opeenvolgende mandaten.

De vertegenwoordigers van de vierde groep worden gekozen uit de representatieve sociale, economische en beroepsorganisaties : vakbonden, kamers van koophandel en nijverheid, gezinsverenigingen, vrouwenverenigingen, werkgevers, landbouwersorganisaties...

Elk van die groepen krijgt een deel van de stemmen, op voorwaarde dat zij ten minste twee leden tellen. De directeur, die van rechtswege voorzitter is van de afvaardiging van het pedagogisch personeel en van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel, beschikt over twee stemmen indien die afvaardiging twee leden telt en over drie stemmen indien hij alleen is.

Op die manier is een evenwichtige vertegenwoordiging van de verschillende strekkingen gewaarborgd, zonder dat de pedagogische gemeenschap wordt geminoriseerd voor de problemen van dagelijks bestuur.

De inrichtende macht is bevoegd voor alle aangelegenheden die niet tot de bevoegdheid van de algemene raad of van het bestuurscomité behoren.

De inrichtende macht is bijvoorbeeld bevoegd voor de aanwerving van het pedagogisch personeel, op voorstel van het pedagogisch directiecomité. Zij mag bij het directiecomité elke vraag aanhangig maken die zij nuttig acht.

De zware taak om tuchtmaatregelen te nemen tegen het personeel dat het pluralisme niet in acht neemt, zou toekomen

Le Conseil général

Composé du personnel enseignant, directeur, « psycho-médico-social », paramédical et du Pato (personnel administratif, technique et ouvrier), il comprend aussi l'ensemble des parents et des élèves et enfin les milieux économiques, sociaux et culturels de la communauté concernée. Ces quatre sous-groupes ont le rôle essentiel de nommer leurs délégués, ceux-ci formant le pouvoir organisateur.

En cas de création d'écoles pluralistes par fusion d'écoles pré-existantes, pourra s'ajouter un cinquième groupe émanant des anciens pouvoirs organisateurs.

Le conseil général (ainsi que ses composantes), s'organise comme il le désire, décidant, par exemple, de son règlement intérieur, de la fréquence de ses réunions, etc.

Le pouvoir organisateur (PO)

Issu du conseil général, il constitue le conseil d'administration de l'école.

Il comprend les délégués de chacun des groupes formant le conseil général, soit ceux de la communauté pédagogique et du Pato, de l'association des parents, de l'association des élèves, des milieux économiques et sociaux. Elus pour l'année scolaire suivante, au début du mois de mai, les délégués peuvent solliciter trois mandats successifs.

Les représentants du quatrième groupe sont choisis par les organisations sociales, économiques et professionnelles les plus représentatives : syndicats, chambres de commerce et d'industrie, associations familiales et féminines, employeurs, groupements d'agriculteurs...

A chacun des groupes est attribué sa part des voix, à la condition de comprendre un minimum de deux membres.

De droit président de la délégation du personnel pédagogique et du Pato, le directeur dispose de deux voix si cette délégation comprend deux membres; de trois voix s'il est seul.

De la sorte, une représentation équilibrée des diverses tendances est assurée, sans que pour autant la communauté pédagogique ne soit minorisée dans les questions de gestion courante.

Le pouvoir organisateur est compétent pour toute matière qui n'est pas du ressort du conseil général ou du comité de direction.

Par exemple, le PO engage le personnel pédagogique à titre définitif sur proposition du comité de direction pédagogique. Il peut saisir le comité de direction de toute question qu'il juge utile.

Quant à la lourde tâche de prendre des mesures disciplinaires à l'encontre du personnel ne respectant pas le plura-

aan een nieuwe instelling waarvan de werking omschreven wordt in het voorstel van wet.

Waarom zulke maatregelen? Het is altijd ontgoochelend te moeten straffen. Maar hoe meer vrijheid een leerkracht krijgt hoe groter zijn macht wordt en hoe meer armslag hij heeft om zich persoonlijk in te zetten. Des te sterker moeten ook de slagbomen zijn die de kinderen tegen misbruiken en manipulatie beschermen.

De indieners van het voorstel willen alle leden van het pedagogisch personeel in staat stellen om aan de leerlingen hun persoonlijke ervaringen en hun overtuiging en hun twijfels mede te delen, met het doel om hun kritische geest en hun relativiteitszin te ontwikkelen.

Directiecomité

Het directiecomité wordt gesplitst in twee organen: het pedagogisch directiecomité en het administratief directiecomité, ten einde te bereiken dat de vertegenwoordigers van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel zich niet kunnen bemoeien met vraagstukken die uitsluitend het onderwijs en de opvoedkunde betreffen, zonder ze daarom uit te sluiten van de besluitvorming die op hen betrekking heeft. Omwille van de democratie en de noodzakelijke soepelheid wensen wij het aan de inrichtende macht over te laten de leden van het directiecomité te kiezen, wier aantal afhangt van de grootte van de instelling. De inrichtende macht mag echter geen leden van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel in het pedagogisch directiecomité opnemen. Zij stelt het huishoudelijk reglement van het directiecomité vast en bepaalt desgewenst, dat verschillende leden van het pedagogisch directiecomité ook zitting hebben in het administratief directiecomité.

De directeur is van rechtswege voorzitter van de twee organen van het directiecomité; het administratief directiecomité omvat tenminste één vertegenwoordiger van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel.

De inrichtende macht draagt aan haar directiecomité het dagelijkse bestuur van de inrichting op; zij kan aan dat comité volgens bepaalde regels ook uitdrukkelijk sommige nauwkeurig omliggende opdrachten verlenen. Het kan immers gebeuren dat de inrichtende macht een bijzondere studie wenst te laten verrichten door hen die de concrete dagelijkse problemen van de school meemaken, of contact wil opnemen met de een of andere persoon of organisatie. Soepelheid is een voorwaarde van doeltreffendheid.

Het pedagogisch directiecomité is bevoegd voor alles wat het onderwijs in eigenlijke zin betreft, voor de pedagogie, de betrekkingen tussen de leerkrachten, de lesroosters en « last but not least » voor de benoeming van het stagedoend, interimair of tijdelijk pedagogisch personeel, met dien verstande dat de definitieve benoeming op zijn voorstel geschiedt door de inrichtende macht.

Het administratief directiecomité houdt zich bezig met alles buiten het onderwijs: de betrekkingen met de leveranciers, de boekhouding, het onderhoud van de gebouwen, de verschillende administratieve werkzaamheden enz., evenals met de aanwerving van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel.

lisme, elle incomberait à une institution nouvelle dont le fonctionnement est précisé dans la proposition de loi.

Pourquoi de telles mesures? Il est toujours décevant de devoir réprimer. Seulement, plus on accorde de liberté à l'enseignant, plus son pouvoir est élargi et ses possibilités d'engagement personnel étendues. Plus sérieuses doivent donc être les barrières protégeant les enfants d'abus et de risques de manipulation.

Les auteurs de la présente proposition entendent permettre à tout membre du personnel pédagogique de faire partager aux élèves ses expériences personnelles, ses convictions et doutes, dans le but de développer leur esprit critique et le sens du relatif.

Le comité de direction

Le comité de direction est scindé en deux organes: le comité de direction pédagogique et le comité de direction administrative, ceci afin que les représentants du Pato ne puissent s'immiscer dans des questions relevant strictement de l'enseignement et de la pédagogie, sans pour cela les écarter de la prise de décisions les concernant. Pour des raisons de démocratie et de souplesse, nous entendons laisser au pouvoir organisateur le soin de choisir les membres du comité de direction, dont le nombre est fonction de l'importance de l'établissement. Le PO ne peut cependant faire siéger des membres du Pato au comité de direction pédagogique. Il arrête le règlement intérieur du comité de direction et détermine s'il préfère que plusieurs membres du comité de direction pédagogique siègent aussi dans le comité de direction administrative.

Le directeur est, de droit, président des deux organes du comité de direction; le comité de direction administrative comprend au minimum un représentant du Pato.

Le pouvoir organisateur délègue à son comité de direction la gestion courante de l'institution; il peut aussi, selon certaines modalités, lui confier expressément certaines tâches précises. En effet, il peut arriver que le PO désire faire exécuter une étude particulière à ceux qui vivent les problèmes concrets et quotidiens de l'école; ou encore prendre contact avec telle personne ou organisation. Une certaine souplesse est une condition d'efficacité.

Le comité de direction pédagogique est compétent pour tout ce qui concerne l'enseignement proprement dit, la pédagogie, les relations entre enseignants, les horaires de cours et « last but not least », pour la nomination du personnel pédagogique à titre de stagiaire, d'interimair ou de temporaire; la nomination définitive étant faite par le PO sur sa proposition.

Le comité de direction administrative s'occupe de tout ce qui ne relève pas de l'enseignement: relations avec les fournisseurs, tenue de la comptabilité, entretien des bâtiments, travaux administratifs divers, etc. ainsi que de l'engagement du personnel administratif, technique et ouvrier.

Indien sommige vraagstukken tot de bevoegdheid van de twee directiecomités behoren, beslissen deze gezamenlijk.

Onverenigbaarheden

Ter voorkoming van schadelijke toestanden voor de school wordt voorzien in onverenigbaarheden om te bereiken dat niemand de macht kan monopoliseren en de belangenconflicten tot een minimum te beperken.

Dit voorstel strekt dus om het onderwijs te organiseren van onder op, d.w.z. de bevolking, en niet meer van boven af.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Artikel 2, laatste lid, *b*, van de wet van 29 mei 1959, tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschool-onderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1975, wordt vervangen als volgt :

« *b*) pluralistisch zijn :

§ 1. die waarvan de inrichtende macht een publiekrechtelijke rechtspersoon is of die het statuut van instelling van openbaar nut of dat van vereniging zonder winstoogmerk aannemen en voldoen aan de volgende eisen van verscheidenheid en pluralisme :

1° bestuurd worden door een orgaan dat derwijze samengesteld is dat de verscheidenheid van de representatieve strekkingen in de betrokken gemeenschap wordt weerspiegeld;

2° beschikken over directie-, onderwijzend personeel, opvoedend hulp personeel, medisch en paramedisch, sociaal en psychologisch personeel dat de keure van het pluralistisch onderwijs onderschrijft; dit geschiedt in de vorm van een ondertekende verklaring waarvan akte wordt genomen;

3° toegankelijk zijn voor iedereen zonder discriminatie;

4° een opvoedend en pedagogisch project aannemen dat overeenstemt met de geest van het onderwijs zoals dit bepaald wordt door zijn keure;

5° georganiseerd zijn volgens het statuut van de pluralistische school zoals bepaald in § 4.

§ 2. die waarvan de keure gekenmerkt wordt door :

1° de vrije keuze van de ouders tussen de cursus in de godsdienst en de zedenleer van een der erkende erediensten en de cursus in de niet-confessionele zedenleer;

2° een open geest die de verscheidenheid van de meningen en houdingen erkent en in de hand werkt, ze positief waardeert en de gemeenschappelijke waarden, die verankerd

Si certaines questions relèvent des compétences des deux comités directeurs, ceux-ci décident ensemble.

Incompatibilités

Afin d'éviter des attitudes préjudiciables à l'école, des incompatibilités sont prévues pour qu'une personne ne monopolise jamais le pouvoir, pour réduire au minimum les conflits d'intérêts.

La présente proposition vise en somme à partir de la base, de la population et non plus du sommet pour organiser l'enseignement.

J. HUMBLET.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

L'article 2, dernier alinéa, *b*, de la loi du 29 mai 1959, modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique modifié par la loi du 14 juillet 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *b*) pluralistes, celles :

§ 1^{er}. dont le pouvoir organisateur est une personne de droit public ou qui adoptent le statut d'établissement d'utilité publique ou celui d'association sans but lucratif et qui satisfont aux exigences de pluralité et de pluralisme qui suivent :

1° être administrées par un organe composé de manière à refléter la diversité des tendances représentatives de la communauté concernée;

2° disposer d'un personnel directeur et enseignant, auxiliaire d'éducation, médical et paramédical, social et psychologique qui adhère à la Charte de l'enseignement pluraliste; cette adhésion prend la forme d'une déclaration signée et dont il est pris acte;

3° être accessibles à tous, sans discrimination;

4° se donner un projet éducatif et pédagogique qui corresponde à l'esprit de l'enseignement tel que le définit sa charte;

5° être organisées selon le statut de l'école pluraliste tel que prévu au § 4.

§ 2. dont la charte se caractérise par :

1° le libre choix des parents entre le cours de religion et de morale d'un des cultes reconnus, et le cours de morale non confessionnelle;

2° un esprit ouvert qui reconnaît et favorise la diversité des opinions et des attitudes, l'apprécie positivement et fait place aux valeurs communes, ancrée dans les réalités envi-

liggen in de werkelijkheid van het leefmilieu, tot hun recht laat komen; de pluralistische school moet niet alleen de geest van verdraagzaamheid, maar ook de kritische zin ontwikkelen door de confrontatie tussen die verschillen;

3° de afwezigheid van elk proselytisme, de eerbiediging van de ontwikkeling van de persoonlijkheid van de leerling, de vrijheid voor het personeelslid om zijn persoonlijk engagement te laten kennen in zoverre dit in overeenstemming te brengen is met de hem toegewezen taak in de opvoeding; § 4 voorziet in tuchtmaatregelen ingeval de perken van deze vrijheid niet worden in acht genomen.

§ 3. die waarvan de organisatie en de werking geregeld zijn als volgt :

1° Algemene Raad

Deze bestaat uit leden van de betrokken gemeenschap en omvat vier groepen :

- het onderwijzend, leidinggevend, pedagogisch, psychologisch-medisch-sociaal personeel, alsmede de leden van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel;
- de leerlingen van de inrichting, behalve voor de lagere scholen;
- de ouders die wensen deel te nemen aan de totstandbrenging en de verwezenlijking van het opvoedingsproject, op voorwaarde dat zij tenminste één kind in de instelling hebben;
- de economische, sociale en culturele kringen;
- in voorkomend geval vertegenwoordigers van de vroegere inrichtende machten van scholen die fusioneren.

Elk van de groepen vaardigt zijn vertegenwoordigers af om de inrichtende macht te vormen; de vertegenwoordigers van de economische, sociale en culturele kringen worden uit hun midden gekozen door de representatieve organisaties van werknemers, werkgevers, ambachtslieden, handelaars, landbouwers enz.

De algemene raad en iedere deelgroep kiezen een voorzitter en stellen hun huishoudelijk reglement vast.

2° Inrichtende macht

De inrichtende macht, die voortkomt uit de algemene raad, is de raad van beheer van de instelling. Hij bestaat uit de afgevaardigden van de vier of vijf voornoemde groepen, naar rata van een vierde of een vijfde van de zetels voor elk van hen, op voorwaarde dat de groep ten minste drie leden telt.

De directeur, van rechtswege voorzitter van de vertegenwoordiging van de pedagogische gemeenschap, beschikt over twee stemmen indien ze twee leden telt en over drie stemmen indien hij alleen is.

De inrichtende macht is bevoegd voor elke aangelegenheid die niet tot de bevoegdheid van de algemene raad of van het directiecomité behoort. Zij stelt o.m. het opvoedingsproject op, doet de vaste benoemingen van het onderwijzend, leidinggevend, medisch, paramedisch en psychologisch personeel, op voorstel van het pedagogisch directiecomité, ver-

ronnantes; l'école pluraliste doit non seulement développer l'esprit de tolérance, mais aussi l'esprit critique par la confrontation de ces différences;

3° la liberté pour le membre du personnel de faire connaître, en s'abstenant de tout prosélytisme et en respectant le développement de la personnalité de l'élève, son engagement personnel dans la mesure où cette attitude est conciliable avec la tâche qui lui est dévolue en matière d'éducation; des mesures disciplinaires propres au non-respect des limites à cette liberté sont prévues au § 4.

§ 3. dont l'organisation et le fonctionnement se conforment aux dispositions suivantes :

1° Conseil général

Composé des membres de la communauté concernée, il comprend quatre groupes :

- le personnel enseignant, directeur, pédagogique, psycho-médico-social, ainsi que les membres du personnel administratif, technique et ouvrier;
- les élèves dépendant de l'établissement, sauf pour les écoles primaires;
- les parents désireux de participer à la conception et à la réalisation du projet éducatif, à la condition d'avoir au moins un enfant dans l'établissement;
- les milieux économiques, sociaux et culturels;
- éventuellement des représentants des anciens pouvoirs organisateurs d'écoles qui fusionnent.

Chacun des groupes délègue ses représentants pour constituer le pouvoir organisateur; les représentants des milieux économiques, sociaux et culturels sont choisis en leur sein par les organisations les plus représentatives des travailleurs, employeurs, artisans, commerçants, agriculteurs, etc.

Le conseil général et chacune de ses composantes se choisissent un président et arrêtent leur règlement intérieur.

2° Pouvoir organisateur

Issu du conseil général, le pouvoir organisateur est le conseil d'administration de l'établissement. Il comprend les délégués des quatre ou cinq groupes précités à raison d'un quart ou d'un cinquième des sièges pour chacun d'eux, à la condition de comporter un minimum de trois membres par groupe.

De droit président de la délégation de la communauté pédagogique, le directeur dispose de deux voix si elle comprend deux membres; de trois s'il est seul.

Le pouvoir organisateur est compétent pour toute matière qui n'est pas du ressort du conseil général ou du comité de direction. Entre autres, il rédige le projet éducatif, nomme, à titre définitif, le personnel enseignant, directeur, médical, paramédical et psychologique, sur proposition du comité de direction pédagogique, élit les membres du comité direc-

kiest de leden van het directiecomité, stelt haar huishoudelijk reglement en dat van het directiecomité vast, legt aan het laatstgenoemde alle nuttig geachte aangelegenheden voor, draagt het alle nuttig geachte taken op enz.

3. Directiecomité

a) De inrichtende macht draagt aan het directiecomité het dagelijks bestuur van de inrichting op.

b) Het directiecomité bestaat uit twee organen : een pedagogisch orgaan en een administratief orgaan. Het eerstbedoelde wordt samengesteld en gekozen door de inrichtende macht, met uitzondering van de vertegenwoordigers van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel, het laatstbedoelde door de gezamenlijke inrichtende macht.

De directeur zit van rechtswege de twee organen voor. Hij wordt verkozen voor drie jaar met een meerderheid van twee derde van de stemmen uitgebracht in de inrichtende macht; indien een tweede stembeurt noodzakelijk is volstaat de betreffende meerderheid van stemmen.

Het directiecomité wordt gekozen in de loop van de maand mei; de leden, met uitzondering van de directeur, worden verkozen voor een jaar en zijn opnieuw verkiesbaar.

c) Het pedagogisch directiecomité regelt alle problemen die verband houden met het onderwijs zelf, met de pedagogie en met de betrekkingen tussen de leden van het pedagogisch personeel; het benoemt het interimair, stagedoend of tijdelijk pedagogisch personeel.

Het pedagogisch project wordt vastgesteld door de inrichtende macht, op voorstel van het pedagogisch directiecomité.

d) Het administratief directiecomité regelt het administratief leven van de inrichting : het onderhoud van de gebouwen en de lokalen, de benoeming van het administratief, technisch en werkliedenpersoneel, de verschillende administratieve werkzaamheden enz.

4. Verschillende bepalingen.

a) Elke stemming over een personenkwestie moet verplicht geheim geschieden.

b) Niemand mag over meer dan één stem bij de inrichtende macht beschikken, behalve de uitzonderingen die uitdrukkelijk in deze wet worden bepaald; dit geldt eveneens voor de leden van de algemene raad.

c) Niemand mag deel uitmaken van de inrichtende macht of van het directiecomité indien hij, op welke wijze ook, deelneemt aan de activiteiten van een andere inrichting op hetzelfde vlak.

d) Niemand mag deelnemen aan een stemming indien deze verband houdt met zijn persoonlijke en rechtstreekse belangen.

§ 4. Die waarvan de eigen tuchtregeling als volgt is :

a) Naast de maatregelen voorgeschreven voor het onderwijsnet waartoe de school behoort, wordt voorzien in andere

teur, arrête son règlement intérieur et celui du comité directeur, saisit celui-ci de toute question et lui confie toute tâche qu'il juge utile, etc.

3. Comité de direction

a) Le pouvoir organisateur délègue au comité de direction la gestion quotidienne de l'établissement.

b) Le comité de direction se compose de deux organes : l'un pédagogique, l'autre administratif. Le premier est composé et élu par le pouvoir organisateur, exceptés les représentants du personnel administratif, ouvrier et technique, le second par l'ensemble du pouvoir organisateur.

Le directeur préside, de droit, les deux organes. Il est élu pour trois ans à la majorité des deux tiers des voix exprimées au sein du pouvoir organisateur; au second tour, si nécessaire, à la majorité relative des voix.

Le comité de direction est élu dans le courant du mois de mai; ses membres, le directeur excepté, sont élus pour un an et rééligibles.

c) Le comité de direction pédagogique règle toute question relevant de l'enseignement proprement dit, de la pédagogie, des relations entre les membres du personnel pédagogique; il nomme le personnel pédagogique à titre intérimaire, stagiaire ou temporaire.

Cependant, le projet pédagogique est arrêté par le pouvoir organisateur sur la proposition du comité de direction pédagogique.

d) Le comité de direction administrative gère la vie administrative de l'établissement : entretien des bâtiments et locaux; nomination du personnel administratif, technique et ouvrier; travaux administratifs divers, etc.

4. Dispositions diverses

a) Tout vote portant sur une question de personne doit obligatoirement se dérouler au scrutin secret.

b) Nul ne peut détenir plus d'une voix au sein du pouvoir organisateur, sauf les exceptions expressément prévues par la présente loi; il en va de même pour les membres du Conseil général.

c) Nul ne peut faire partie du Pouvoir organisateur ou du comité de direction s'il participe, à quelque titre que ce soit, à l'activité d'un autre établissement de même niveau.

d) Nul ne peut participer à un vote si ses intérêts personnels et directs en dépendent.

§ 4. Dont le régime disciplinaire propre est le suivant :

a) Outre les mesures prévues dans le réseau d'enseignement auquel appartient l'école, il en est d'autres qui frappent les

maatregelen voor tekortkomingen aan de eisen van het pluralisme, zoals vermeld in artikel 2, b), § 2, 3°.

b) Een deontologische commissie in elk gerechtelijk arrondissement, neemt in eerste instantie kennis van de tekortkomingen aan de eisen van het pluralisme.

De inrichtende macht, de leraar of zijn vakbond kunnen beroep aantekenen bij een vaste commissie (ingesteld binnen de Franse gemeenschap).

Dit beroep moet worden ingesteld binnen een maand na die van de betekening van de beslissing aan de partijen.

Die twee commissies nemen de maatregelen die zij passend achten, afzetting inbegrepen.

Zij worden voorgezeten door een werkend magistraat en bestaan bovendien uit ten minste vier en ten hoogste twaalf leden, gekozen door en uit het pedagogisch personeel van de bestaande pluralistische scholen.

Tegen een lid van het pedagogisch personeel mag geen tuchtmaatregel worden genomen, tenzij hij vooraf gehoord is dan wel opgeroepen om te verschijnen of om zijn verdediging voor te dragen.

Dezelfde feiten, zelfs anders omschreven, kunnen geen aanleiding geven tot meer dan één tuchtmaatregel.

ART. 2

Elk probleem dat niet in deze wet is geregeld, wordt geregeld door de inrichtende macht van de betrokken pluralistische school, behalve de inrichting en de werking van de deontologische commissies en van de vaste commissie.

ART. 3

Artikel 24, § 2, 8°, eerste lid, van de voornoemde wet van 29 mei 1959 wordt vervangen als volgt :

« Een pedagogisch geheel vormen, gevestigd hetzij in een zelfde gebouwencomplex, hetzij in een zelfde gemeente of agglomeratie, hetzij in het gebied van een zelfde intercommunale vereniging, een en ander behoudens afwijking door de Koning verleend in uitzonderlijke gevallen. »

manquements aux obligations propres au pluralisme, comme dit à l'article 2, b, § 2, 3°.

b) Une commission déontologique instituée dans chaque arrondissement judiciaire connaît, en premier ressort, des manquements aux devoirs du pluralisme.

Le pouvoir organisateur, l'enseignant ou son organisation syndicale peuvent interjeter appel auprès d'une Commission permanente (créée au sein de la Communauté française).

Ce recours est ouvert aux parties dans le mois suivant celui de la signification de la décision à elles faite.

Ces deux commissions prennent les mesures qu'elles jugent appropriées jusque et y compris la révocation.

Présidées par un magistrat en exercice, elles comprennent en outre quatre membres minimum, douze maximum, choisis par et au sein du personnel pédagogique des écoles pluralistes existantes.

Le membre du personnel pédagogique ne peut être l'objet d'une mesure disciplinaire qu'après avoir été entendu ou appelé à se présenter ou à faire présenter sa défense.

Les mêmes faits, même autrement qualifiés, ne peuvent entraîner plusieurs mesures disciplinaires.

ART. 2

Toute question non réglée par la présente loi l'est par le pouvoir organisateur de l'école pluraliste concernée, sauf en matière d'organisation et de fonctionnement des commissions déontologiques et de la commission permanente.

ART. 3

L'article 24, § 2, 8°, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 29 mai 1959 est remplacé par la disposition suivante :

« Former un ensemble pédagogique situé soit dans un même complexe de bâtiments soit dans une même commune ou agglomération, soit encore sur le territoire couvert par une même association intercommunale; le tout sauf dérogation accordée par le Roi dans des cas exceptionnels. »

J. HUMBLET.

J. CERF.

Y. DE WASSEIGE

A. LAGASSE.

G. DESIR

S. MOUREAUX.

L. MATHIEU-MOHIN.